

**CONSOLIDATION OF DENTAL
AUXILIARIES ACT**
R.S.N.W.T. 1988,c.D-3

**CODIFICATION ADMINISTRATIVE
DE LA LOI SUR LES
AUXILIAIRES DENTAIRE**
L.R.T.N.-O. 1988, ch. D-3

AS AMENDED BY

R.S.N.W.T. 1988,c.33(Suppl.)
In force October 22, 1990;
SI-039-90
S.N.W.T. 1998,c.5

MODIFIÉE PAR

L.R.T.N.-O. 1988, ch. 33 (Suppl.)
En vigueur le 22 octobre 1990;
TR-039-90
L.T.N.-O. 1998, ch. 5

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared for convenience only. The authoritative text of statutes can be ascertained from the *Revised Statutes of the Northwest Territories, 1988* and the Annual Volumes of the Statutes of the Northwest Territories (for statutes passed before April 1, 1999) and the Statutes of Nunavut (for statutes passed on or after April 1, 1999).

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire. Seules les lois contenues dans les *Lois révisées des Territoires du Nord-Ouest (1988)* et dans les volumes annuels des Lois des Territoires du Nord-Ouest(dans le cas des lois adoptées avante le 1^{er} avril 1999) et des Lois du Nunavut (dans le cas des lois adoptées depuis le 1^{er} avril 1999) ont force de loi.

DENTAL AUXILIARIES ACT

LOI SUR LES AUXILIAIRES DENTAIRES

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

1. (1) In this Act,

"dental hygiene" means the performance of dental services of a preventive and educational nature and includes the performance of dental prophylaxes, the application on teeth of topical fluorides or other anticariogenic agents, the rendering of first aid and the taking and developing of x-rays; (*hygiène dentaire*)

"dental hygienist" means a person who is registered in the Dental Hygienists Register; (*hygiéniste dentaire*)

"Dental Hygienists Register" means the register referred to in section 2; (*registre des hygiénistes dentaires*)

"dental therapist" means a person who is registered in the Dental Therapists Register; (*thérapeute dentaire*)

"Dental Therapists Register" means the register referred to in section 7; (*registre des thérapeutes dentaires*)

"dental therapy" means the performance of dental services under the direction and control of a dentist and includes

- (a) the performance of uncomplicated dental restorations,
- (b) the uncomplicated removal of teeth,
- (c) the performance of dental prophylaxes,
- (d) the application on teeth of topical fluorides or other anticariogenic agents, and
- (e) the taking and developing of x-rays of teeth; (*thérapie dentaire*)

"dentist" means a licensee or professional corporation as defined in the *Dental Profession Act*. (*dentiste*)

Interpretation

(2) Nothing in this Act shall be held to prohibit a person giving necessary aid to a person who appears to be in urgent need of aid, if the aid is not given for hire or gain and the giving of the aid is not made a business or means of gaining a livelihood. R.S.N.W.T. 1988, c.33(Supp.), s.99; S.N.W.T. 1998, c.5, s.11.

Définitions

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«dentiste» Titulaire de licence ou société professionnelle au sens de la *Loi sur les professions dentaires*. (*dentist*)

«hygiène dentaire» La prestation de services dentaires préventifs et éducatifs. Sont assimilés à l'hygiène dentaire la prophylaxie dentaire, l'application sur les dents de fluor topique ou d'autres agents anticarioux, les soins d'urgence, la prise et le développement de radiographies. (*dental hygiene*)

«hygiéniste dentaire» Personne inscrite sur le registre des hygiénistes dentaires. (*dental hygienist*)

«registre des hygiénistes dentaires» Le registre mentionné à l'article 2. (*Dental Hygienists Register*)

«registre des thérapeutes dentaires» Le registre mentionné à l'article 7. (*Dental Therapists Register*)

«thérapeute dentaire» Personne inscrite au registre des thérapeutes dentaires. (*dental therapist*)

«thérapie dentaire» La prestation de services dentaires sous la direction et la surveillance d'un dentiste. Sont assimilés à la thérapie dentaire :

- a) l'exécution de réparations dentaires simples;
- b) la simple extraction de dents;
- c) la prophylaxie dentaire;
- d) l'application sur les dents de fluor topique ou d'autres agents anticarioux;
- e) la prise et le développement de radiographies dentaires. (*dental therapy*)

Interprétation

(2) La présente loi n'a pas pour effet d'empêcher la prestation de soins d'urgence à une personne qui semble en avoir besoin, à condition que les soins ne soient pas fournis à titre onéreux et qu'il ne s'agisse pas d'une entreprise ou d'un moyen de gagner sa vie. L.R.T.N.-O. 1988, ch. 33 (Suppl.), art. 99; L.T.N.-O. 1998, ch. 5, art. 11.

DENTAL HYGIENISTS AND
DENTAL THERAPISTS

HYGIÉNISTES DENTAIRES ET
THÉRAPEUTES DENTAIRES

Dental Hygienists

Hygiénistes dentaires

Dental Hygienists Register	<p>2. The Commissioner shall cause to be kept a register, called the Dental Hygienists Register, in which shall be entered the names of all persons entitled under this Act to be registered in the Dental Hygienists Register. R.S.N.W.T. 1988,c.33(Supp.),s.99.</p>	<p>2. Le commissaire fait tenir le registre des hygiénistes dentaires, sur lequel sont inscrits les noms de toutes les personnes qui ont le droit d'y être inscrites en conformité avec la présente loi. L.R.T.N.-O. 1988, ch. 33 (Suppl.), art. 99.</p>	Registre des hygiénistes dentaires
Persons entitled to be registered	<p>3. (1) Subject to this section, a person who is</p> <p style="padding-left: 20px;">(a) a graduate of a college, school or university in a program of dental hygiene accredited by the Canadian Dental Association, or</p> <p style="padding-left: 20px;">(b) registered as a dental hygienist in a province or the Yukon Territory,</p> <p>is, on payment of the prescribed fee, entitled to be registered in the Dental Hygienists Register.</p>	<p>3. (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article, ont le droit d'être inscrits au registre des hygiénistes dentaires, contre acquittement du droit prescrit :</p> <p style="padding-left: 20px;">a) les diplômés en hygiène dentaire d'un collège, d'une école ou d'une université dont le programme d'études a été sanctionné par l'Association canadienne des dentistes;</p> <p style="padding-left: 20px;">b) les personnes inscrites comme hygiénistes dentaires dans une province ou dans le territoire du Yukon.</p>	Personnes qui ont le droit d'être inscrites
Practical experience requirement	<p>(2) A person who graduated in dental hygiene from a college, school or university more than three years before applying to be registered in the Dental Hygienists Register is not entitled to be registered unless that person satisfies the Commissioner that he or she</p> <p style="padding-left: 20px;">(a) has been active in practice as a dental hygienist throughout the major part of that three year period; or</p> <p style="padding-left: 20px;">(b) is fully competent to practise as a dental hygienist.</p>	<p>(2) Quiconque est diplômé en hygiène dentaire d'un collège, d'une école ou d'une université depuis plus de trois ans avant la date de sa demande d'inscription au registre des hygiénistes dentaires n'a pas le droit d'être inscrit, à moins de convaincre le commissaire :</p> <p style="padding-left: 20px;">a) soit qu'il a exercé la profession d'hygiéniste dentaire pendant la plus grande partie de cette période de trois ans;</p> <p style="padding-left: 20px;">b) soit qu'il est pleinement compétent pour exercer la profession d'hygiéniste dentaire.</p>	Expérience pratique
Disqualification	<p>(3) A person is not entitled to be registered in the Dental Hygienists Register if his or her name has been struck off the dental hygienists register in any province or the Yukon Territory or during the period of any suspension of that registration. R.S.N.W.T. 1988,c.33(Supp.),s.99.</p>	<p>(3) Nul ne peut être inscrit au registre des hygiénistes dentaires si son nom a été radié d'un tel registre dans une province ou dans le territoire du Yukon. L'interdiction vaut tant que son inscription est suspendue. L.R.T.N.-O. 1988, ch. 33 (Suppl.), art. 99.</p>	Radiation
Registration fee	<p>4. (1) The fee payable on registration in the Dental Hygienists Register is the prescribed fee.</p>	<p>4. (1) Le droit payable au moment de l'inscription au registre des hygiénistes dentaires est le droit prescrit.</p>	Droit d'inscription
Annual licence fee	<p>(2) Every dental hygienist must, in order to practise dental hygiene, pay to the Commissioner at the time that his or her name is registered in the Dental Hygienists Register and subsequently on or before March 31 in each year, the prescribed annual licence</p>	<p>(2) Pour avoir le droit d'exercer sa profession, l'hygiéniste dentaire doit verser au commissaire le droit annuel prescrit au moment de son inscription, et par la suite au plus tard le 31 mars de chaque année. L.R.T.N.-O. 1988, ch. 33 (Suppl.), art. 99.</p>	Droit annuel de licence

fee. R.S.N.W.T. 1988,c.33(Supp.),s.99.

Offence	<p>5. Except as provided in this Act, no person shall practise dental hygiene unless he or she is registered and licensed as a dental hygienist or a dentist. R.S.N.W.T. 1988,c.33(Supp.),s.99.</p>	<p>5. Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, nul ne peut exercer la profession d'hygiéniste dentaire à moins d'être inscrit comme hygiéniste dentaire ou comme dentiste, et d'être titulaire d'une licence à l'un ou l'autre titre. L.R.T.N.-O. 1988, ch. 33 (Suppl.), art. 99.</p>	Infraction
Practise under direction of dentist	<p>6. No dental hygienist shall practise dental hygiene except under the direction and control of a dentist who assumes direct professional responsibility for the patients in respect of whom the services are being provided. R.S.N.W.T. 1988,c.33(Supp.),s.99.</p>	<p>6. L'hygiéniste dentaire exerce sa profession sous la direction et la surveillance d'un dentiste qui assume la responsabilité professionnelle directe à l'égard des malades auxquels les services sont offerts. L.R.T.N.-O. 1988, ch. 33 (Suppl.), art. 99.</p>	Exercice sous la direction d'un dentiste
Dental Therapists		Thérapeutes dentaires	
Dental Therapists Register	<p>7. The Commissioner shall cause to be kept a register called the Dental Therapists Register in which shall be entered the names of all persons entitled under this Act to be registered in the Dental Therapists Register. R.S.N.W.T. 1988,c.33(Supp.), s.99.</p>	<p>7. Le commissaire fait tenir le registre des thérapeutes dentaires sur lequel sont inscrits les noms de toutes les personnes qui ont le droit d'y être inscrites en conformité avec la présente loi. L.R.T.N.-O. 1988, ch. 33 (Suppl.), art. 99.</p>	Registre des thérapeutes dentaires
Persons entitled to be registered	<p>8. (1) Subject to subsection (2), a person who is a graduate of and holds a certificate of qualification in good standing from a school or college offering a course in dental therapy approved by the Commissioner is, on payment of the prescribed fee, entitled to be registered in the Dental Therapists Register.</p>	<p>8. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le titulaire d'un certificat d'aptitude en règle d'une école ou d'un collège qui offre un cours de thérapie dentaire sanctionné par le commissaire a le droit d'être inscrit au registre des thérapeutes dentaires, contre acquittement du droit prescrit.</p>	Personnes qui ont le droit d'être inscrites
Exception	<p>(2) A person who became the holder of a certificate of qualification in good standing as required by subsection (1) more than three years before applying to be registered in the Dental Therapists Register, is not entitled to be registered unless, within three years before the date of that person's application to be registered in the Dental Therapists Register, he or she has</p> <ul style="list-style-type: none">(a) practised dental therapy; or(b) demonstrated his or her professional ability as a dental therapist to the satisfaction of the Commissioner. R.S.N.W.T. 1988,c.33(Supp.),s.99.	<p>(2) La personne qui a obtenu le certificat d'aptitude en règle visé au paragraphe (1), plus de trois ans avant de demander son inscription au registre des thérapeutes dentaires n'a pas le droit d'être inscrite à moins d'avoir, au cours de ces trois années :</p> <ul style="list-style-type: none">a) exercé la thérapie dentaire;b) démontré au commissaire qu'elle possède une compétence professionnelle à titre de thérapeute dentaire. L.R.T.N.-O. 1988, ch. 33 (Suppl.), art. 99.	Exception

Registration fee	9. (1) The fee payable on registration in the Dental Therapists Register is the prescribed fee.	9. (1) Le droit payable au moment de l'inscription sur le registre des thérapeutes dentaires est le droit prescrit.	Droit d'inscription
Annual licence fee	(2) Every dental therapist must, in order to practise dental therapy, pay to the Commissioner at the time that his or her name is registered in the Dental Therapists Register and subsequently on or before March 31 in each year, the prescribed annual licence fee. R.S.N.W.T. 1988,c.33(Suppl.),s.99.	(2) Pour avoir le droit d'exercer sa profession, le thérapeute dentaire doit verser au commissaire le droit annuel prescrit au moment de son inscription, et par la suite au plus tard le 31 mars de chaque année. L.R.T.N.-O. 1988, ch. 33 (Suppl.), art. 99.	Droit annuel de licence
Offence	10. (1) Except as provided in this Act, no person shall practise dental therapy unless he or she is registered and licensed as a dental therapist or a dentist.	10. (1) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, il est interdit d'exercer la profession de thérapeute dentaire, à moins d'être inscrit comme thérapeute dentaire ou dentiste et d'être titulaire d'une licence à l'un ou l'autre titre.	Infraction
Exception	(2) Where a school or college in the Territories offers a course in dental therapy that is approved by the Commissioner, the Commissioner may authorize an undergraduate of that school to engage in dental therapy under the supervision of a dentist as part of that person's training. R.S.N.W.T. 1988,c.33(Suppl.),s.99.	(2) Le commissaire peut autoriser un étudiant de premier cycle d'une école ou d'un collège des territoires qui offre un cours de thérapie dentaire sanctionné par le commissaire à exercer la thérapie dentaire, sous la surveillance d'un dentiste, dans le cadre de sa formation. L.R.T.N.-O. 1988, ch. 33 (Suppl.), art. 99.	Exception
Practise under direction of dentist	11. No dental therapist shall practise dental therapy except under the direction and control of a dentist who assumes direct professional responsibility for the patients in respect of whom the dental therapy is being provided and then only in a dental health program approved by the Commissioner. R.S.N.W.T. 1988,c.33(Suppl.),s.99.	11. Le thérapeute dentaire ne peut exercer sa profession qu'au sein d'un programme de soins dentaires sanctionné par le commissaire et que sous la direction et la surveillance d'un dentiste qui assume la responsabilité professionnelle directe à l'égard des malades auxquels les services sont offerts. L.R.T.N.-O. 1988, ch. 33 (Suppl.), art. 99.	Exercice sous la direction d'un dentiste
Offences and Punishment		Infraction et peine	
Offences and punishment	12. Every person who contravenes section 5 or 6, subsection 10(1) or section 11 is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of \$50 for every day on which he or she commits the offence. R.S.N.W.T. 1988,c.33(Suppl.),s.99.	12. Quiconque contrevient aux articles 5 ou 6, au paragraphe 10(1) ou à l'article 11 commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende de 50 \$ pour chacun des jours au cours desquels se commet l'infraction. L.R.T.N.-O. 1988, ch. 33 (Suppl.), art. 99.	Infraction et peine
Suspension or cancellation of licence of dental hygienist	13. (1) Where a dental hygienist is convicted of an offence under this Act, the Commissioner may suspend the licence of that dental hygienist for a period not exceeding six months or may have the name of that dental hygienist struck off the Dental Hygienists Register and cancel the licence of that dental hygienist.	13. (1) Le commissaire peut suspendre pour une période maximale de six mois la licence de l'hygiéniste dentaire déclaré coupable d'infraction à la présente loi, ou faire radier son nom du registre des hygiénistes dentaires et annuler sa licence.	Suspension ou annulation de la licence d'hygiéniste dentaire

Suspension or cancellation of licence of dental therapist	(2) Where a dental therapist is convicted of an offence under this Act, the Commissioner may suspend the licence of that dental therapist for a period not exceeding six months or may have the name of that dental therapist struck off the Dental Therapists Register and cancel the licence of that dental therapist.	(2) Le commissaire peut suspendre pour une période maximale de six mois la licence du thérapeute dentaire déclaré coupable d'infraction à la présente loi, ou faire radier son nom du registre des thérapeutes dentaires et annuler sa licence.	Suspension ou annulation de la licence de thérapeute dentaire
---	--	---	---

Hearing	(3) No action shall be taken under subsection (1) or (2) unless the person convicted has had an opportunity to show cause at a hearing why that person's licence should not be suspended or that person's name struck off the Dental Hygienists Register or Dental Therapists Register and the licence of that person cancelled. R.S.N.W.T. 1988, c.33(Supp.),s.99.	(3) Aucune mesure ne peut être prise aux termes des paragraphes (1) ou (2) tant que la personne déclarée coupable n'a pas eu l'occasion, lors d'une audience, d'expliquer pourquoi sa licence ne devrait pas être suspendue, son nom radié du registre des hygiénistes dentaires ou des thérapeutes dentaires et sa licence annulée. L.R.T.N.-O. 1988, ch. 33 (Suppl.), art. 99.	Audience
---------	---	--	----------

Application for reinstatement	14. (1) A dental hygienist or a dental therapist whose name has been struck off the appropriate register and whose licence has been cancelled under section 13 may, after six months, apply to the Commissioner to have his or her name reinstated on the appropriate register.	14. (1) Six mois après la radiation de son nom du registre approprié, l'hygiéniste dentaire ou le thérapeute dentaire dont la licence a été annulée aux termes de l'article 13 peut demander au commissaire sa réinscription.	Demande de réinscription
-------------------------------	--	--	--------------------------

Reinstatement and renewal	(2) The Commissioner may, on hearing an application under subsection (1), reinstate the person on the appropriate register and renew the licence of that person on the terms and conditions that the Commissioner considers reasonable and notwithstanding that the person may not then be entitled to be registered in the appropriate register, where the Commissioner is of the opinion that the reinstatement and renewal is justified having regard to the present circumstances of the person. R.S.N.W.T. 1988,c.33(Supp.),s.99.	(2) Après avoir entendu la demande prévue au paragraphe (1), le commissaire peut réinscrire au registre approprié la personne radiée et renouveler sa licence, aux conditions qu'il estime raisonnables. Le commissaire peut prendre une telle décision, même si cette personne n'a pas alors le droit d'être inscrite au registre approprié, s'il estime que la réinscription et le renouvellement sont justifiés compte tenu des circonstances en l'espèce. L.R.T.N.-O. 1988, ch. 33 (Suppl.), art. 99.	Réinscription
---------------------------	--	---	---------------

GENERAL

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Duration of licence	15. Unless sooner cancelled, a licence issued under this Act to practise dental hygiene or dental therapy expires on March 31 next following the day on which it came into force. R.S.N.W.T. 1988,c.33(Supp.), s.99.	15. À moins d'être annulée plus tôt, la licence délivrée en application de la présente loi et autorisant l'exercice de l'hygiène dentaire ou de la thérapie dentaire expire le 31 mars suivant la date de son entrée en vigueur. L.R.T.N.-O. 1988, ch. 33 (Suppl.), art. 99.	Durée de validité du permis
---------------------	---	---	-----------------------------

Limitation period	16. A prosecution for an offence under this Act may not be commenced after two years from the date when the offence is alleged to have been committed. R.S.N.W.T. 1988,c.33(Supp.),s.99.	16. Les poursuites pour infraction à la présente loi se prescrivent par deux ans à compter de la date du fait générateur de la poursuite. L.R.T.N.-O. 1988, ch. 33 (Suppl.), art. 99.	Délai de prescription
-------------------	---	--	-----------------------

REGULATIONS

RÈGLEMENTS

Regulations	17. The Commissioner, on the recommendation of the Minister, may make regulations (a) respecting the control and practice of	17. Sur recommandation du ministre, le commissaire peut prendre des règlements : a) concernant la surveillance et l'exercice de	Règlements
-------------	--	---	------------

- dental hygiene and dental therapy;
- (b) prescribing the amount of fees to be paid in respect of any licence or renewal of licence issued under this Act and any registration applied for or made under this Act; and
 - (c) respecting any matter that the Commissioner considers necessary for the effective carrying out of the intent and purposes of this Act.

R.S.N.W.T. 1988,c.33(Supp.),s.99.

- l'hygiène dentaire et de la thérapie dentaire;
- b) prescrivant les droits à acquitter pour la délivrance des licences ou pour le renouvellement des licences délivrées en conformité avec la présente loi, ainsi que pour les demandes d'inscription faites ou acceptées sous le régime de la présente loi;
 - c) concernant les questions que le commissaire estime nécessaires à l'application de la présente loi.
- L.R.T.N.-O. 1988, ch. 33 (Suppl.), art. 99.

